|  |  |
| --- | --- |
| **PURCHASE AND SALE AGREEMENT**  **№ MFU-\_\_\_\_-2016** | **ДОГОВІР КУПІВЛІ-ПРОДАЖУ**  **№ MFU-\_\_\_\_-2016** |
| Belaia Tserkov, Ukraine “15” Dec 2016  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, a company incorporated under the laws of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the “Seller”, represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ­acting pursuant to Articles of Association on the one hand, and **Mareven Food Ukraine LLC**, Ukraine, incorporated under the laws of Ukraine , hereinafter referred to as the “Buyer”, represented by Gerenal Director, Mr. Mai Van Minh acting pursuant to the Articles of Association, on the other hand, hereinafter jointly referred to as the “Parties”, have concluded this Agreement as follows:   1. **SUBJECT OF THE AGREEMENT**   1.1. Seller agrees to deliver and the Buyer accepts and pays for the Goods.  1.2. Name, assortment, quantity and price of Goods shall be agreed by both Parties in Annexes of this Agreement.  1.3. The total sum of this Agreement shall arise from the sum of each Annex signed during validity of this Contract. Currency Contract – \_\_\_\_\_\_\_.  1.4. Both Parties shall sign Annex for each confirmed shipment of the Goods.  1.5. Any of the Annex agreed via email and was signed and stamped by Parties is formed as an integral part of this Agreement.  **2. VALIDITY OF THE AGREEMENT.**  2.1. The term of this Agreement shall commence from the signing date until 31th December 2016.  2.2. This Agreement shall be subject to automatic extension for additional 1(one) year unless either party, with or without cause, shall give written notice of termination to the other not less than 30 days prior to the end of the term of this Agreement. The further extension of the term of the Agreement is carried out in the same order for each subsequent year.  **3. DELIVERY**  3.1. The shipping term shall be: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, according to Incoterms – 2000 unless otherwise stated in Annex. The goods will be delivered into the customs territory of Ukraine.  3.2. The date of delivery shall be agreed the date when the Seller is considered to fulfill the obligation of delivery subject to the shipping term stated in Item 3.1.  3.3. The ownership of the Goods shall transfer from the Seller to the Buyer from the moment when the Seller is considered to fulfill the obligation of delivery subject to the shipping term stated in Item 3.1.  3.4. The Seller is obliged to notify the Buyer via phone and/or fax:  3.4.1. Not later than 6 (six) calendar days before the agreed delivery term about the status of Goods for shipment.  3.4.2. Not later than one working days from the moment of delivery, that the Goods has been delivered in accordance with the Annex Agreement, and to inform of the following, and upon demand of the Buyer to transfer the copies of the documents, containing the following information:  - The number of international commodity transport invoice (bill of lading or CMR or air waybill) and the date of its registration;  - Date of shipment;  - Packing List (number of packages, weight, type of packaging, number of package and number of a seal);  - Other info, required by the Buyer to undertake all necessary measures to receive the Goods.  3.5. The Seller shall inform the Buyer about the Sender prior to shipment date. The information about the Sender shall be stated in Annex, bill of lading, invoice and packing list.  **4. QUALITY, PACKAGING AND MARKING OF GOODS**  4.1. Quality, packaging and marking of supplied Goods shall comply with the conditions of the Annex Agreement and the established standards and requirements of Ukraine.  4.2. The delivered Goods shall be shipped in the export packaging, and the type and its properties, to ensure the safety of the goods and protect it from damage and deterioration during transport by any mode  4.3. The following info shall be printed on the carton box of Goods in Ukrainian and English languages:  - Product name;  - Manufacturer;  - Gross weight;  - Net weight;  4.4. The cost of packaging and packing included in cost of goods. Packaging, in which delivered the goods, non-refundable.  4.5. In the case of delivery, packed with wood packaging, seller is obliged to ensure that the packaging markings in the form of print, indicating the approval of the state quarantine control of the country of Seller.  4.6. The Seller shall within 1 working days from the delivery date send via e-mail to the Buyer the following documents related to the goods:  - - International cargo-transport documents (CMR, TIR-carnet);  - Commercial invoice;  - Packing list;  - Quality certificate issued by manufacturer;  - Phito- sanatery certificate issued by the authorities of the producing country;  - Certificate of analyses;  - Certificate of Origin  - Health Certificate  - Export declaration  - Specification issued by manufacturer  - GMO certificate  - Any other documents specified in the Specification for this shipment and / or required by the Buyer.  One copy for each of the above documents is required unless otherwise stated by the Buyer.  Seller sends original documents together with the Goods in sufficient quantities for the customs clearance.  Originals of the above documents shall be delivered to the Buyer via mail / courier within 01 (one) calendar days.  4.7. If the Seller does not transfer or refuses to transfer the shipping documents stated in this Agreement related to the Goods to the Buyer, the Buyer has the right to set a reasonable time for document transfer. In case the documents related to the Goods have not been transferred in the fixed term, the Buyer shall be entitled to reject the Goods.  **5. THE PRICE OF GOODS AND PROCEDURE OF SETTLEMENT**  5.1. The price of the Goods specified in the respective Annex shall be determined subject to the shipping term and include any expenses the Seller is charged with under this Agreement.  5.2. The payment for the Goods shall be performed by the Buyer in EUR by bank transfer to the Seller’s account as stated in section 9 of this Agreement. The payment can be performed to Seller’s other bank account base on the Seller’s written separate annex to the contract.  5.3. Term of payment for the goods - 100% within 60 days after Bill of Lading date, unless otherwise specified in the relevant Annexes to the Agreement.  5.4. Banking charge arises from payment from Buyer to Seller, Buyer shall bear the banking charge from the country of remittance, and Seller shall bear the banking charge outside the country of remittance.  5.5. The date of payment is counted from the moment the Buyer’s account is deducted for the payment.  **6. ACCEPTANCE OF GOODS ACCORDING TO THE QUALITY AND QUANTITY.**  6.1. Acceptance of the Goods according to quality and quantity shall be carried out by the Buyer upon receipt of the Goods.  6.2. In the event that it is detected any violation of quality of the Goods, its shortage thereof and/or any other incompliance of the Goods under the conditions of the Annex Agreement, the Buyer shall draw up the report on discrepancies:  -jointly with a representative of the Seller and/or Carrier, if the said circumstances were detected at the moment of receipt of the Goods from the Carrier;  or  -at Seller’s option or unilaterally or with participation of an independent expert charging the Seller with any expenses for such engagement, if the said circumstances were detected after the receipt of the Goods from the Carrier;  6.3. The warranty period of the Goods is 12 months and begins from the day the Buyer received the Goods.  6.4. In this connection, any complaints on incompliance of the Goods with the conditions of this Agreement may be presented to the Seller by the Buyer:  -according to quantity: within 60 (Sixty) days from the moment of receipt of the Goods by the Buyer;  -according to quality: within the expiry date of the Goods.  6.5. The complaints of the Buyer shall be satisfied by the Seller within the reasonable time, no more than 15 ( fifteen’s) days from the moment of the receipt of the Buyer’s complaints by the Seller.  6.6. In case the quality of the delivered Goods does not comply with the quality indicators, as prepared and submitted by the Buyer to the Seller the relevant claim. The Seller provide a Buyer credit note for the amount of value defective Goods or return defective Goods supplied by themselves and at their own expense within 15 (fifteen’s) days from the date of satisfaction of the relevant claim of the Buyer.  **7. LIABILITY OF THE PARTIES**  7.1. The Parties shall be held liable for non-fulfillment or improper fulfillment of any obligations under this Agreement pursuant to the current legislation of the Ukraine.  7.2. The Parties shall be released from responsibility for complete or partial non-fulfillment of any obligations under this Agreement if it resulted from any force majeure circumstances. The Party exposed to action of any force majeure circumstance (circumstances) and incapable as a result of that to fulfill any obligation completely or partially, shall immediately, but not later than seven days from the occurrence of the said circumstance, notify the other Party in writing. Force majeure circumstances and duration of their action shall be confirmed by certificate issued by the Chamber of Commerce and Industry of the country of the Seller or the Buyer.  **8. CONCLUSIVE PROVISIONS**  8.1. This Agreement shall come into force from the moment of signing thereof by authorized representatives of the Parties.  8.2. This Agreement may be altered or dissolved by approbation of the Parties, according to the request of either party by giving written notice to the other party upon request of one of the Parties, upon court decision or as a result of a unilateral refusal to execute it completely or partially if such refusal is allowed by law or the provision of this Agreement (hereinafter called the unilateral refusal).  8.3. Any alteration or dissolution of this Agreement as a result of the unilateral refusal of one of the Parties shall take place at the moment of receipt by the other Party of declaration on the unilateral refusal. In the event that the unilateral refusal is accompanied by the right of the Party declaring such refusal to present to the other Party any additional demand (for example, payment of damages or penalty, etc.), they shall be fulfilled within 14 days from the moment of receipt by the latter of the declaration on the unilateral refusal, unless any other term is specified in the declaration on the unilateral refusal.  8.4. After the signing of this Agreement the entire preliminary negotiates, correspondence, provisional agreements and memorandum of agreements, related to this Agreement, become inoperative.  8.5. This Agreement and any annexes in addition to it, signed by both Parties and transferred in working order to accelerate the process of negotiating via fax and /or email, shall be in force till the receipt of the original documents by the counter-party, which has signed (execute) the document. The original documents shall be forwarded to the counter-party after signing (executing) the document within 5 (five) working days from the moment of execute.  8.6. The original notifications, messages, which shall be transferred according to this Agreement by one of the Parties to the other Party via fax and/or email, shall be transferred to the Party, to which they are addressed within 5 (five) working days from the moment of receipt of the corresponding requirement.  8.7. On the occurrence of any disputes on any issues stipulated by the present Agreement or in connection therewith, the Parties take all measures for settlement thereof by negotiations.  8.8. Upon the failure to reach an agreement, all disputes, difficulties and requirements, which occur upon the contract or in connection with it, including interpretation, execution, violation, termination or invalidity, shall be settled by the International Commercial Arbitration Court at the Ukrainian Chamber of Commerce and Industry in accordance with its regulation (Kyiv, Ukraine). The applicable law shall be the [substantive law](http://www.lingvo.ua/ru/Search/Translate/GlossaryItemExtraInfo?text=%d0%bc%d0%b0%d1%82%d0%b5%d1%80%d0%b8%d0%b0%d0%bb%d1%8c%d0%bd%d0%be%d0%b5%20%d0%bf%d1%80%d0%b0%d0%b2%d0%be&translation=substantive%20law&srcLang=ru&destLang=en) of Ukraine, the language of [legal procedure](http://www.lingvo.ua/ru/Search/Translate/GlossaryItemExtraInfo?text=%d1%81%d1%83%d0%b4%d0%be%d0%bf%d1%80%d0%be%d0%b8%d0%b7%d0%b2%d0%be%d0%b4%d1%81%d1%82%d0%b2%d0%be&translation=legal%20procedure&srcLang=ru&destLang=en) must be the Ukrainian language. The [court of arbitration](http://www.lingvo.ua/ru/Search/Translate/GlossaryItemExtraInfo?text=%d0%b0%d1%80%d0%b1%d0%b8%d1%82%d1%80%d0%b0%d0%b6%d0%bd%d1%8b%d0%b9%20%d1%81%d1%83%d0%b4&translation=court%20of%20arbitration&srcLang=ru&destLang=en) consists of one arbiter.  8.9. Any issues not stipulated by this Agreement shall be regulated by provisions of the current legislation of the Ukraine.  8.10. This Agreement is executed in two (2) counterparts, one for each Party, in both English and Ukrainian, and each counterpart has full force and effect of the original. In the event of any discrepancy in the meaning or interpretation between the English and Ukrainian texts of the Agreement, the version of the Agreement in Ukrainian shall prevail.  **9. THE ADDRESSES AND BANK DETAILS OF THE PARTIES.**  **The Buyer:**  Limited Liability Company “Mareven Food Ukraine”  Legal address: Ukraine, 09113 Kiev Region, Bila Tserkva town, Ofitserska Street,1  Bank Details:  Account №26006274939900 at JSC “UKRSIBBANK”, Kharkov, Ukraine.  Bank id № 351005 State registration № 35591588  Taxpayer id № 355915826591  SWIFT : KHABUA2K  VAT 100321115  Signature & Stamp of the Buyer:  Mr. Mai Van Minh \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **The Seller:**  Full name\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Full Address\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Bank details:  Bank: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Swift: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Account: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Code: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Signature & Stamp of the Seller:  **Mr.** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | м. Біла Церква, Україна "15" грудня 2016р.  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, заснована відповідно законодавству \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, іменоване надалі "Продавець", в особі пана \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_-, що діє на підставі Статуту з одного боку, і **Товариство з обмеженою відповідальністю «Маревен Фуд Україна»**, чинне відповідно до законодавства України, іменоване надалі "Покупець", в особі Генерального директора, пана Май Ван Мінь, діє на підставі Статуту, з іншого боку, надалі разом іменовані "Сторони", уклали цей Договір про наступне:   1. **ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ**   1.1. Продавець зобов'язується поставити, а Покупець прийняти та оплатити Товар.  1.2. Найменування, асортимент, кількість і ціна товарів визначається відповідно до Додатків до даного Договору.  1.3 Загальна сума даного Договору складається з суми додатків, підписаних протягом строку дії цього Договору. Валюта Договору – \_\_\_\_\_\_\_.  1.4. Для кожної поставки сторони підписують відповідний додаток.  1.5. Будь-який Додаток, узгоджений за допомогою електронної пошти, є дійсним з моменту його підписання і проставлення печаток Сторонами та до моменту обміну оригіналом.  **2. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ**  2.1. Термін дії цього Договору - до «31» грудня 2016 року.  2.2. У разі відсутності заяви однієї із сторін за 30 (тридцять) календарних днів до закінчення терміну дії Договору про його припинення, Договір вважається пролонгованим на тих же умовах, на ще 1 (один) рік. Подальше продовження терміну дії Договору здійснюється у тому ж порядку кожен наступний рік.  **3. ПОСТАВКА**  3.1., Базис поставки: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, згідно Інкотермс – 2000, якщо інше не вказано в додатках. Товар буде поставлений на митну територію України.  3.2. Датою поставки вважається дата, коли Продавець виконав зобов'язання з поставки з врахуванням базису поставки, зазначеного в пункті 3.1.  3.3. Право власності на Товар переходить від Продавця до Покупця з моменту, коли Продавець виконав зобов'язання по поставці, згідно визначених базисних умов поставки.  3.4. Продавець зобов'язаний сповістити Покупця по телефону і / або факсу:  3.4.1. не пізніше, ніж за 6 (Шість) календарних днів до погодженого терміну відвантаження, про готовність Товару до відвантаження;  3.4.2. не пізніше, ніж за 1 (один) робочий день з моменту поставки, про те, що Товар поставлений у відповідності з цим Договором, а також повідомити наступну інформацію, а (за вимогою Покупця) також передати копії документів, що містять таку інформацію:  - Номер міжнародної товарно-транспортної накладної (коносамент або СМR або авіа накладна) та дату її оформлення;  - Дату відвантаження;  - Інформацію про вантаж (кількість місць, вага, тип упаковки вантажу, номер контейнера та номер пломби);  - Іншу інформацію, що вимагається Покупцем (або уповноваженим ним одержувачем) для здійснення звичайно необхідних мір для одержання Товару.  3.5. Продавець зобов'язується повідомити Покупця про відправлення вантажу до дати відвантаження. Інформація про відправника зазначено у Додатку, коносаменті, інвойсі та пакувальному аркуші на відповідну партію Товару.  **4. ЯКІСТЬ, УПАКОВКА І МАРКУВАННЯ ТОВАРУ**  4.1. Якість, упаковка і маркування Товару, що поставляється повинна відповідати умовам цього Договору та встановленим в Україні стандартам і вимогам  4.2. Товар, що поставляється повинен відвантажуватися в експортній упаковці, що відповідає характеру і його властивостям, забезпечувати збереження Товару та охороняти його від пошкоджень і псування при перевезенні будь-яким видом транспорту.  4.3. На упаковку кожного вантажного місця наноситься наступна інформація українською та англійською мовами:  - Найменування;  - Виробник;  - Вага брутто;  - Вага нетто;  4.4. Вартість тари та упаковки включена у вартість Товару. Тара та упаковка, в якій поставляється Товар, поверненню не підлягає.  4.5. У разі поставки Товару, упакованого з використанням дерев'яної тари, Продавець зобов'язаний забезпечити наявність на даній тарі маркування у вигляді печатки, що свідчить про проходження контролю державної карантинної служби країни Продавця.  4.6. Продавець протягом 1 (одного) робочого дня з дати відвантаження товару передає Покупцю по електронній пошті наступні документи, що відносяться до Товару:  1) Міжнародні товарно-транспортні документи (CMR, TIR-carnet, Bill of lading, Air Waybill);  2) Комерційний рахунок (інвойс).  3) Пакувальний лист;  4) Паспорт якості виробника;  5) Cертифікат здоров'я або паспорт безпеки;  6) Фіто-санітарний сертифікат, виданий офіційними органами країни виробника;  7) Сертифікат аналізів;  8) Сертифікат походження товару;  9) Експортна декларація;  10) Специфікація виробника;  11) Декларація виробника про відсутність ГМО;  12) Інші документи, зазначені в Специфікації на дану партію або на запит Покупця.  Оригінали документів зазначених в п. 1-5 Продавець відправляє разом з вантажем в достатній для митного оформлення кількості - не менше 3-х оригіналів. Оригінали документів зазначені в п. 6-12 Продавець відправляє Покупцеві поштою / кур'єрською доставкою протягом 1 (одного) календарного дня з дати їх оформлення.  4.7. Якщо Продавець не передав або відмовляється передати Покупцю документи, що відносяться до Товару, які він повинен передати відповідно до цього Договору, Покупець вправі призначити йому розумний строк для їх передачі. У разі, коли документи, що відносяться до Товару, не передані Продавцем у зазначений строк, Покупець має право відмовитися від товару. У такому випадку всі витрати з оформлення і повернення Товару несе Продавець.  **5. ЦІНА ТОВАРУ І ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ**  5.1. Ціна Товару, зазначена у Додатку, визначена з врахуванням базису поставки і включає будь-які витрати, які покладаються на Продавця у відповідність до умов цього Договору.  5.2. Оплата Товару повинна здійснюється Покупцем у валюті Договору (Євро), шляхом банківського переказу грошових коштів на рахунок Продавця, вказаний в розділі 9 цього Договору. За письмовою вказівкою Продавця оплата може здійснюватися на інший рахунок Продавця, якщо він погоджений в окремому Додатку до даного Договору.  5.3. Термін оплати за товар - 100% протягом 60 днів з дати оформлення коносамента., якщо інше не встановлено у відповідних додатках до даного Договору.  5.4. Оплата банківських послуг: витрати на території країни банку Покупця несе Покупець, витрати на території інших країн несе Продавець.  5.5. Датою оплати вважається дата списання грошових коштів з рахунку Покупця обслуговуючим банком.  **6. ПРИЙМАННЯ ТОВАРУ ПО КІЛЬКОСТІ ТА ЯКОСТІ**  6.1. Приймання Товару по якості і кількості буде проведена Покупцем після отримання товару.  6.2. У випадку якщо буде встановлено порушення якості Товару, нестача його за кількістю та / або інше невідповідність Товару умовам цього Договору, Покупець складає акт про розбіжність:  - Спільно з представником Продавця і / або перевізника, якщо невідповідності виявлені в момент отримання Товару від перевізника;  або  - За своїм вибором або однобічно, або за участю незалежного експерта з віднесенням витрат на таке залучення на Продавця, якщо невідповідності виявлені після отримання Товару від перевізника.  6.3. Гарантійний період Товару становить 12 місяців і обчислюється з дня отримання Товару Покупцем, відповідно до умов цього Договору.  6.4. Претензії про невідповідність Товару умовам даного Договору можуть бути пред'явлені Покупцем Продавцеві:  - За кількістю: протягом 60 (шістдесяти) днів з моменту отримання товару Покупцем (або уповноваженою ним одержувачем);  - За якістю: протягом строку придатності товару.  6.5. Претензії Покупця задовольняються Продавцем в призначений Покупцем розумний строк, але не більше ніж за 15 (п'ятнадцяти) днів з моменту отримання Продавцем претензії Покупця.  6.6. В разі, якщо якість поставленого Товару не відповідає встановленим показникам якості, про що Покупцем складено та направлено Продавцю відповідну претензію, останній виставляє Покупцю кредит-ноту на суму вартості поставленого неякісного Товару або повертає неякісний поставлений Товар власними силами та за власний рахунок протягом 15 (п'ятнадцяти) днів з моменту задоволення відповідної претензії Покупця.  **7. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**  7.1. За невиконання або неналежне виконання зобов'язань за цим Договором сторони несуть відповідальність відповідно до чинного законодавства України.  7.2. Сторони звільняються від відповідальності за часткове або повне невиконання зобов'язань за цим Договором, якщо воно стало наслідком обставин непереборної сили. Сторона, що зазнала дії форс-мажорної обставини (обставин) і опинилася внаслідок цього нездатною виконати зобов'язання повністю або частково, повинна негайно, але не пізніше семи днів з моменту настання зазначеної обставини, в письмовій формі сповістити іншу сторону. Форс-мажорні обставини і тривалість їх дії підтверджуються експертними висновками Торгово-Промислової палати країни Продавця або Покупця.  **8. ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ**  8.1. Даний Договір набуває чинності з моменту його підписання уповноваженими на те представниками Сторін.  8.2. Даний Договір може бути змінений або розірваний за згодою Сторін, за вимогою однієї зі Сторін шляхом направлення письмового повідомлення другій Стороні, на вимогу однієї із Сторін за рішенням суду або внаслідок односторонньої відмови від його виконання повністю або частково, коли така відмова допускається законом або цим Договором (далі - одностороння відмова).  8.3. Зміна або розірвання цього Договору в результаті односторонньої відмови однієї із Сторін відбувається в момент отримання іншою стороною заяви про односторонню відмову. При цьому якщо одностороннього відмови супроводжує право сторони, яка заявляє така відмова, пред'явити іншій стороні додаткові вимоги (наприклад, відшкодування збитків, сплата неустойки і т. д.), то вони повинні бути виконані у чотирнадцятиденний строк з моменту одержання останнім заяви про односторонню відмову, якщо інший термін не вказаний в заяві про односторонню відмову.  8.4. Після підписання цього Договору всі попередні переговори, листування, попередні угоди та протоколи про наміри з питань, так чи інакше стосуються цього Договору, втрачають чинність.  8.5. Даний Договір і будь-які додатки і доповнення до нього, підписані Стороною (Сторонами) і передані в робочому порядку для прискорення процесу узгодження по факсу та / або електронного зв'язку, мають силу оригіналу, до отримання оригіналів цих документів контрагентом сторони, що підписала (оформила) документ.  8.6 Оригінали зазначених документів надсилаються після підписання (оформлення) контрагенту протягом 1 (одного) робочого дня з моменту оформлення.  8.7. У разі виникнення спорів за цим Договором або в зв'язку з ним, сторони приймуть всі міри до їх вирішення шляхом переговорів.  8.8. При не досягненні згоди, всі спори, розбіжності та вимоги, які виникають за цим договором або в зв’язку з ним, у тому числі що стосуються  його  тлумачення, виконання, порушення, припинення або недійсності, підлягають вирішенню в Міжнародному комерційному арбітражному суді при Торгово-Промисловій Палаті України (м. Київ, Україна) у відповідності з його Регламентом. Застосовуване право – матеріальне право України, мова судочинства - українська Арбітражний суд складається з одного Арбітра.  8.9. У всьому, що не передбачено цим Договором, застосовуються положення чинного законодавства України.  8.10. Цей Договір складений в 2 (двох) примірниках англійською та українською мовами, по одному для кожної Сторони, обидва примірники мають однакову силу оригіналу. У разі розбіжностей в розумінні або тлумаченні текстів Договору на українській та англійській мовах, слід керуватися текстом українською мовою.  **9. ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ І БАНКІВСЬКІ РЕКВІЗИТИ СТОРІН.**  **Покупець:**  Товариство з обмеженою відповідальністю «Маревен Фуд Україна»  Адреса: Україна, 09113, Київська обл., М. Біла Церква, вул. Офіцерська, 1  Банківські реквізити:  р / р № 26006274939900 в АТ «УкрСиббанк» в м. Харкові, Україна.  МФО 351005 ЄДРПОУ 35591588  ІПН 355915826591  SWIFT: KHABUA2K  Св-во № 100321115  Підпис та печатка Покупця:  Пан Май Ван Мінь \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Продавець:**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Банківські реквізити:  Підпис та печатка Продавця:  **Пан** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  |  |